

## Dossier

### Les détours de l'été

Marie Ginette Bouchard

---

Volume 53, Number 215, Summer 2009

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/52411ac>

[See table of contents](#)

---

#### Publisher(s)

La Société La Vie des Arts

#### ISSN

0042-5435 (print)

1923-3183 (digital)

[Explore this journal](#)

---

#### Cite this article

Bouchard, M. G. (2009). Dossier : les détours de l'été. *Vie des arts*, 53(215), 69–84.

# LES DÉTOURS DE L'ÉTÉ

MUSÉES,  
GALERIES,  
CENTRES D'ART,  
BIENNALES,  
SYMPOSIUMS  
À DÉCOUVRIR





# LE QUOTIDIEN DANS TOUS SES ÉTATS

**GALERIE 101**  
301 ½, rue Bank, 2<sup>e</sup> étage  
Ottawa, Ontario  
TÉL.: 613 230-2799  
news@gallery101.org  
www.gallery101.org

Groupe de performance *Fait Maison!*  
Du 3 juillet au 2 août 2009  
Vernissage: vendredi 3 juillet à 18 h

**Artistes:** Thomas Grondin, Hélène Lefebvre,  
Cara Tierney et Theo Pelmus, membres du  
groupe de performance *Fait Maison!*

Se permettre d'entrer dans un univers d'expérimentation au sein duquel se tissent des liens aussi serrés que possible entre les participants et le public, voilà ce qu'offre le groupe de performance interdisciplinaire *Fait Maison*. Unis depuis 2005, les artistes Thomas Grondin, Hélène Lefebvre, Cara Tierney et Theo Pelmus produisent des performances uniques en interaction avec leur public.

Dans chaque performance, ils explorent les thèmes relatifs à la vie privée et à la vie publique, aux activités d'intérieur et à celles d'extérieur: prendre le thé, se tenir à table au restaurant... Leurs prestations examinent plus précisément les possibilités de transmettre des

œuvres privées et éphémères dans un lieu public. Tous les vendredis, les membres du groupe livrent chacun une performance solo. Les artistes de *Fait Maison* et la Galerie 101 vous invitent à partager leurs divers questionnements dans une ambiance évidemment ludique. AN



Performance du Groupe *Fait Maison!*, 2009  
Thomas Grondin, Hélène Lefebvre, Cara Tierney et Theo Pelmus.



## ARMAND VAILLANCOURT. LE SEUL

**ARMAND VAILLANCOURT:**  
**SCULPTEUR DE MASSE**

**GALERIE MONTCALM**  
Maison du Citoyen  
25, rue Laurier  
Gatineau  
J8X 4C8  
TÉL.: 819 595-7488

Du 16 juin au 16 août 2009

S'échelonnant des années 1950 aux années 2000, la cinquantaine de pièces (sculptures, peintures, photos, estampes, assemblages et esquisses) d'Armand Vaillancourt regroupées sous le titre *Armand Vaillancourt: Sculpture de masse* évoque une sorte de rétrospective des différentes périodes de création de la carrière de l'artiste.

Que ce soit par le biais de ses premiers *bois brûlés* (1950), de ses sculptures en métal, de ses aquarelles ou encore de ses dessins inhabituels, il s'agit de l'exposition la plus complète jamais présentée au Québec. Les œuvres exposées font certes état de la grande diversité des productions mais aussi de l'engagement social et culturel de l'artiste, notamment en faveur d'une plus grande accessibilité du public à la création artistique de la production de l'environnement.

Note: Armand Vaillancourt sera présent le dimanche 16 août à 14 h lors de la Journée gatinoise de la diversité culturelle pour parler de son travail. GZ



*Chez moi*, 1975  
Bronze  
56 x 46 x 15 cm  
Collection du Musée du Bas-Saint-Laurent



# CRÉATIVITÉ ANIMALE



Sela paints by the temple, 2008  
Coutoiserie de Asian Elephant Art & Conservation Project

## ŒUVRES D'ART RÉALISÉES PAR DES ANIMAUX

Commissaire: Stefan St-Laurent  
Du 1<sup>er</sup> août au 26 septembre 2009

### GALERIE SAW

67, rue Nicholas  
Ottawa, Ontario  
Tél.: 613 236-6181  
[www.galleriesawgallery.com](http://www.galleriesawgallery.com)

**Artistes:** Phong et Ramona (éléphants de Chiang-Mai en Thaïlande et *Maesa Elephant Camp*, à Bali), Congo (chimpanzé, Paris), Fuchs et Bellos (chat et chien, *Wittlich Fame Academy*, Allemagne), Nappakhao et Sela (éléphants d'Asie, *Art and Conservation Project*, Indonésie et Thaïlande), Tillamook Cheddar (chien de Brooklyn, New-York) et Kamala (éléphant du zoo de Calgary, Canada). L'exposition inclut des installations audio et vidéo avec la collaboration des artistes Julie Andreyev et Carolee Schneemann et leurs animaux de compagnie; Tom (chien, Vancouver) et Kitch (chat, New York/Montréal).

Est-il possible pour un animal d'avoir un sens esthétique? Au fait, quels sont les critères qui font d'un objet un objet de contemplation, soit une œuvre d'art? L'exposition *Œuvres d'art réalisées par des animaux* soulève des questions d'esthétique et d'éthique au sujet à la fois de la créativité et de l'exploitation animales. Voilà ce dont témoignent la dizaine de pièces produites par des animaux à l'aide d'une panoplie de médiums plus originaux les uns que les autres. Pouvant plaire autant aux amis des bêtes qu'aux amateurs d'art contemporain, cette exposition renverse les conceptions traditionnelles de l'art en incitant les visiteurs à repenser les fondements de la création même. Pour une rare fois, les processus artistiques n'appartiennent plus exclusivement aux êtres humains, puisque la « créativité » instinctive animale réussit, elle aussi, à réaliser des œuvres d'art. Cette exposition audacieuse et engagée constitue un outil pédagogique redoutable car elle pose un regard fascinant sur la fonction de l'art contemporain par rapport au sens de la vie dans l'univers artistique actuel, tout en dénonçant la tyrannie humaine à l'égard des animaux. MPB

# GAUVREAU, PÈRE ET FILLE, AU MUSÉE DE VAUDREUIL-SOULANGES

MUSÉE RÉGIONAL  
DE VAUDREUIL-SOULANGES  
473, avenue Saint-Charles  
Vaudreuil-Dorion  
J7N 2N3  
Tél.: 450 455-2092  
Sans frais 1 877 455-2092  
[www.mrvs.qc.ca](http://www.mrvs.qc.ca)

Heures d'ouverture: 7 jours/semaine –  
du lundi au vendredi de 9 h 30 à 16 h 30  
– fermé entre midi et 13 h –  
Samedi et dimanche de 13 h à 16 h 30

Frais d'entrée –  
contribution volontaire

Le Musée est situé tout près de  
Montréal (30 minutes du centre-ville)  
– autoroute Félix-Leclerc (40)  
sortie 35. Aussi facile d'accès  
par l'autoroute 20.

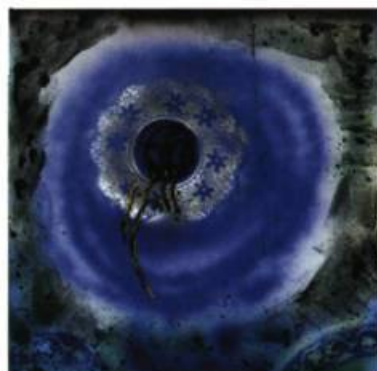
HORS MURS: LA SCULPTURE  
D'EXTÉRIEUR, UN ART MULTIFORME  
Du 14 juin au 26 juillet 2009

LES JARDINS D'ISIS  
Du 2 août au 13 septembre 2009

PIERRE ET ANNICK GAUVREAU.  
PAPIERS D'IDENTITÉ  
Du 20 septembre au 1<sup>er</sup> novembre  
2009



Pierre Gauvreau  
*Les larmes de la nuit*, 2008  
Techniques mixtes sur toile  
61 x 61 cm  
© Gauvreau/Sodrac 2009  
Photo: Daniel Roussel



Annick Gauvreau  
*Tornado au Nevada*, 2008  
Acrylique sur toile  
50,8 x 40,6 cm  
Photo: Daniel Roussel

Le Musée régional de Vaudreuil-Soulanges propose cet été encore des expositions originales et de grande qualité. Les sculpteurs Anne Patel et Gérard Poirier présentent dans l'exposition hors murs du Musée, des œuvres où la légèreté, la souffrance et l'amour de l'esthétique se retrouvent. En combinant des matériaux comme le bois, la pierre ou le métal, ces deux artistes originaires de la région arrivent à développer de nouvelles techniques de création. Une rencontre échange avec eux a lieu le dimanche 5 juillet 2009 de 14 h à 16 h.

Sous l'appellation *Papiers d'identité*, le peintre automatiste Pierre Gauvreau et sa fille, Annick Gauvreau, exposent une trentaine de créations qu'ils ont exécutées ensemble (des tableaux surréalistes du type *cadavres exquis*) ainsi qu'une quinzaine d'œuvres effectuées en solo; Pierre Gauvreau signe des toiles peintes avec enthousiasme et fraîcheur faisant de chaque tableau un véritable poème visuel. Annick Gauvreau affectionne particulièrement les œuvres animées, interactives et musicales 3D, souvent réalisées avec des pièces recyclées. Gauvreau ... de père en fille, une affiliation artistique que vous serez heureux de découvrir!

De son côté, l'aquarelliste Claire Lamontagne présente des œuvres fluides, toutes en « eau ». Elle y transmet son amour de l'aurore, des brumes matinales et de la mouvance des couleurs. GZ



# L'UNIVERS DU CIRQUE VERSION SCHOENFELD

► GALERIE [SAS]  
372, rue Sainte-Catherine Ouest  
Espace 416  
Montréal  
H3B 1A2  
Tél. : 514 878-3409  
www.galeriesas.com

ICÔNES/ICONOCLASTES  
Wayne Schoenfeld

Du 21 mai au 22 août 2009

La galerie [sas] présente *ICônes/Iconoclastes*, une série sur le cirque nord-américain imaginée par le photographe américain Wayne Schoenfeld. La galerie a réuni une quinzaine d'œuvres présentées en février dernier lors de la *Nuit blanche* de Montréal. Les œuvres de Schoenfeld se présentent comme de véritables tableaux vivants, inspirés par le cirque nord-américain des années 1930. Il s'en dégage une ambiance ludique et cahotique à la fois. On découvre deux séries de photographies : *Cirque d'autrefois* et *Cirque de la vie*. Clowns mélancoliques, dompteuses d'animaux, amazones acrobates, nains, sœurs siamoises et cracheuses de feu cohabitent en des lieux forains qui ont marqué l'imaginaire collectif de l'Occident. L'ensemble des profits provenant de la vente des œuvres de Wayne Schoenfeld sera réinvesti dans divers projets sociaux d'Exeko. MGB



© Wayne Schoenfeld  
*Circus of Life/ Illustration série #35, 2006*  
Photographie

# ILLUSION OU RÉALITÉ ?

► GALERIE LES TERRITOIRES  
372, rue Sainte-Catherine Ouest  
Espace 527  
Montréal  
H3B 1A2  
514 789-0545  
info@lesterritoires.org  
www.lesterritoires.org

Depuis septembre 2008, Jessica Auer, Anne-Renée Hotte, Saada El-Akhrass, Cih Chien Wang et Josée Pedneault, à la fois gérantes et artistes de la relève, assurent la cogestion de la nouvelle galerie Les Territoires prolongeant ainsi la tradition instaurée par la galeriste Thérèse Dion, décédée en 2007, qui s'occupait de la galerie du même nom. Elles ont choisi d'offrir une vitrine à des artistes émergents. Cet été, elles y présentent trois expositions de trois artistes différents.

Artiste multimédia basée à Toronto, Lorna Bauer se questionne sur la cohérence de nos actes et sur la notion d'entropie. C'est par le biais de la vidéo et de l'installation qu'elle décortique et dévoile sa vision du monde dans l'exposition *Cycle of return*. Dans une série de tableaux regroupés sous le titre *Motifs périmés*, Philippe Brunet recompose un monde à partir de vieilles photographies tirées de revues des années 60 et 70 en y faisant surgir des personnages fragmentaires et fantomatiques qu'il superpose à des couches de couleurs qui brouillent les cartes. À mi-chemin entre figuration et abstraction, il renouvelle le genre du « motifs-symboles ». Originaire de Calgary, Leslie Bell offre avec l'installation *Cosmic Wall* un grand collage sur deux des murs de la galerie; deux animations complètent l'exposition *Light Matter*. Les œuvres trouvent leur originalité dans l'exploration des possibilités infinies de composition d'une œuvre: collage, peinture, découpages de bois, peinture à l'eau et mouvements aléatoires. Trois artistes. Trois façons de voir le monde. MGB



1-



2-

LORNA BAUER, *CYCLE OF RETURN*  
Du 12 au 30 juin 2009

PHILIPPE BRUNET, *MOTIFS PÉRIMÉS*  
Du 30 juillet au 18 août 2009

LESLIE BELL, *LIGHT MATTER*  
Du 22 août au 5 septembre 2009



3-

1- Lorna Bauer  
*Horizon*, 2009  
Vidéo, durée 4 mn

2- Leslie Bell  
*Cosmic Wall-Banff*, 2008  
Collage, peinture à l'eau  
sur mylar, masonite  
Dimensions variables

3- Philippe Brunet  
*Sans-titre 1*, 2008  
Acrylique et plâtre sur panneau

# MONDE À L'ENDROIT MONDE À L'ENVERS

► LANAUDIÈRE

► MUSÉE RÉGIONAL DE JOLIETTE  
145, rue du Père-Wilfrid-Corbeil  
Joliette  
J6E 4T4  
www.museejoliette.org



# JARDIN DE RÊVE

**CENTRE D'EXPOSITION DE VAL-DAVID**  
2495, rue de l'Église  
Val-David  
J0T 2N0  
Directrice générale: Manon Regimbald  
Tél.: 819 322-7474  
www.culture.ca  
info@culture.val-david.qc.ca  
Entrée libre tous les jours de 11 h à 17 h

## JANE AU JARDIN DES DÉLICES

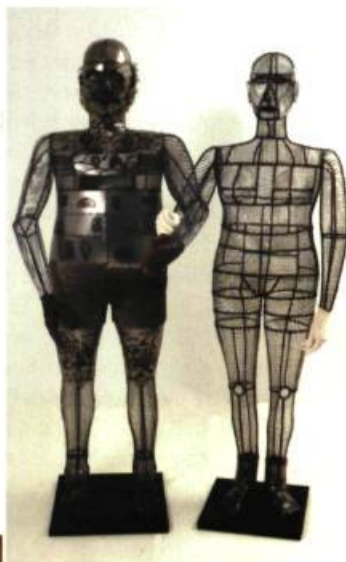
De Bonnie Baxter avec la participation de Michel Beaudry  
Du 20 juin au 13 septembre 2009  
Vernissage: 20 juin, à 14 h  
Rencontre avec les artistes: samedi 18 juillet, à 16 h

## VUES D'UN JARDIN OU OBSESSIONS D'UN PHOTOGRAPHE

de Claude Savard.  
Du 4 juillet au 13 septembre 2009

Une exposition en deux volets de photographies faites à partir des **JARDINS DE ROCAILLES** de Claude Savard au Centre d'exposition et à la Bibliothèque de Val-David.

Michel Beaudry  
*Dick et Jane*, 2009  
Acier, résine, papier mâché,  
plâtre de Paris, perles en verre,  
mousse et thym sec  
Installation (Jane: 175.3 x 73.7 x 55.9 cm,  
Dick: 182.9 x 73.7 x 73.7 cm)  
Photo: Lucien Lisabelle



Bonnie Baxter  
*Sans titre*,  
(*Jane's Journey série*), 2008  
Œuvre numérique  
97,79 cm x 129,54 cm

L'exposition *Jane au Jardin des délices* est constituée de l'installation de Bonnie Baxter, soit une série d'estampes numériques qui entraînent le visiteur dans une sorte de pèlerinage fabuleux, et des sculptures étonnantes de Michel Beaudry. Ensemble, les deux artistes réinventent le *Jardin des délices* au gré de multiples images assez envoûtantes et assez intrigantes pour créer un univers onirique et étrange, familier et dépayasant, mélancolique et mystérieux. Bonnie Baxter et Michel Beaudry rencontreront le public le samedi 18 juillet à 16 h. La forme très conviviale de la causerie permettra des échanges avec les spectateurs. Depuis plus de dix ans, Bonnie Baxter combine nouveaux médias et arts de l'estampe. Sa démarche procède également de la vidéo et de la performance. Rappelons sa renommée notoire en tant que maître-graveur.

Née au Texas, l'artiste vit à Val-David depuis plus de trente ans. Professeure à l'Université Concordia, elle a gagné maints prix et bourses, entre autres, au Conseil des arts et des lettres du Québec, au Conseil des arts du Canada et le 7<sup>th</sup> Bharat Ghavan International Biennial of Print-Art (Inde). Membre fondateur de l'Atelier de l'Île et de l'Atelier Scarabée, elle a créé plusieurs projets d'art public: par exemple, le camp musical des Laurentides à Saint-d'Adolphe-d'Howard, en 1995. Elle a participé très activement à la mise sur pied de GRAV/JEUNES à l'Atelier de l'Île de Val-David, un programme pédagogique destiné aux élèves de niveau secondaire dans les Laurentides. Enfin, son travail a été exposé au Québec, au Canada de même qu'aux États-Unis, au Mexique, en Inde, ainsi que dans de nombreux pays européens. Après son séjour à Val-David, *Jane au Jardin des délices* poursuivra très certainement ses voyages dans plusieurs autres lieux d'exposition. En attendant, nous espérons vous y accueillir. MR



Marie-Josée Laframboise  
*Au dessus de nous*, 2009  
Papier Kraft, crochets et œillets  
Collection de l'artiste  
Photo: Laurie Guillemette

## ENSEMBLES RÉTICULAIRES DE MARIE-JOSÉE LAFRAMBOISE

GABOR SZILASI,  
*L'ÉLOQUENCE DU QUOTIDIEN*,  
RÉTROSPECTIVE DE 124 PHOTOGRAPHIES

Du 24 mai au 23 août 2009

Hors les murs: *PENELOPE STEWART*  
Du 4 juillet au 2 août 2009

Commissaire: Eve-Lyne Beaudry

Marie-Josée Laframboise tord des sacs de papier kraft, elle les noue les uns aux autres, elle en fait une sorte de résille qu'elle tend comme une araignée sa toile dans l'encoignure d'une pièce près de la porte obligeant le visiteur à se pencher pour ne pas se cogner la tête. Elle joue ainsi avec l'espace et invite le visiteur, surpris par son ingéniosité, à jouer avec elle. Un peu plus loin, elle a suspendu de vieux vêtements d'enfant au plafond, comme lustre au-dessus d'un plan d'eau (un étang, un petit lac, une cour de récréation) composé de billes de verre: et voilà soudain le monde à l'envers, c'est le lustre qui aurait dû être en verre et accroché au plafond et les vêtements, eux, auraient dû être entassés sur le sol...jeu encore avec l'espace et avec le temps comme s'il était réversible. Il y en a d'autres de ces jeux dans l'exposition *Ensembles réticulaires* constituée d'une sélection d'installations et de dessins produits par Marie-Josée Laframboise depuis 1990.

Hors les murs, le MAJ expose au cœur du site du Festival de Lanauidière une œuvre que l'on pourrait qualifier de « folie architecturale ». Il s'agit d'une installation de Penelope Stewart constituée de deux gigantesques photographies où l'on voit une immense cloche de verre qui enveloppe la nature. Ces deux photos sont exposées dos à dos dans le boisé que traverse le sentier menant à l'amphithéâtre et sont empreintes d'une étonnante poésie.

L'art du photographe Gabor Szilasi consiste à saisir les moments singuliers de la vie quotidienne. Ces moments cependant témoignent en une unique image de toute la vie. Car les clichés de l'artiste confèrent au sujet photographié (que ce soit un lieu ou une personne) la valeur d'un site ou d'un personnage désormais historique. Le cadrage est frontal et franc; les scènes ne sont pas arrangées; l'authenticité est donc si irrécusable qu'elle se pare d'une ironie qui prête à sourire. GZ



## RENCONTRE ENTRE L'ART ET LA NATURE

## HORS MURS À MIRABEL:

## SENTIER ART 3

Édition 2009 en partenariat avec Suzanne FerlandL et le Parc régional du bois de Belle-Rivière.  
Parc régional du bois de Belle-Rivière  
9009, route Arthur-Sauvé  
Mirabel

Commissaire: Suzanne FerlandL  
Du 30 juillet au 16 août 2009  
Sentier ouvert à l'année

ARTISTES: Nathalie Doyen (Belgique)  
Nadia Myre (Saint-André d'Argenteuil – Québec)  
José Luis Torrès (Argentine-Canada)

## LIEUX COMPOSÉS

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN  
DES LAURENTIDES

101, place du Curé-Labelle  
Saint-Jérôme  
J7Z 1X6  
Tél.: 450 432-7171  
musee@museelaurentides.ca

Commissaire: Andrée Matte  
Du 21 juin au 6 septembre 2009



Suzanne FerlandL  
*Semper*, 2007  
Installation nature  
Sentier Art3, édition 2007



José Luis Torrès  
*La Plaza*, 2007  
Acier, bois et terre crue  
280 x 90 x 40 cm

Quoi de plus rafraîchissant qu'une balade en forêt pendant une journée torride d'été? Avec l'exposition originale présentée hors murs: *Sentier Art 3*, découvrez en plein cœur de la nature, cinq œuvres et installations réalisées lors des éditions précédentes (2007 et 2008) signées par Steven Siegel (New York), Ingrid Koivukangas (Colombie-Britannique), Nicole Vincent et Suzanne FerlandL (Laurentides) et trois nouvelles œuvres spécialement créées pour l'édition 2009. Tombez sous le charme des troncs d'arbres colorés à la manière Kandinsky de Nathalie Doyen, des pierres enrubannées de Nadya Myre et promenez-vous dans *le sentier* de José Luis Torrès en découvrant différents sites du Parc. Véritable combinaison harmonieuse entre l'Art et la Nature, *Sentier Art 3*, en plus de créer un lieu d'intérêt touristique où l'art et la nature vont à la rencontre des visiteurs, favorise les interactions entre les créateurs et le public. En effet, tous les jours de 10 h à 16 h 30, du 31 juillet au 16 août, les promeneurs peuvent rencontrer les artistes et travailler avec eux à la réalisation de leurs œuvres. À noter, les œuvres créées sur place doivent s'intégrer à l'environnement naturel boisé, avoir une durée de vie de dix ans et plus, et se transformer au gré des saisons et des années jusqu'à ... disparaître! Vite!

Au Musée d'art contemporain des Laurentides, l'exposition *Lieux composés* propose une trentaine d'œuvres, sculptures, maquettes, installations audio et vidéo dans lesquelles huit artistes proposent des mises en espace à l'aide de différents médiums des lieux et des atmosphères habitables ou non. Produite par le musée même, l'exposition explore les notions de construction de structure et d'architecture dans l'art actuel. GZ

MANIÈRES DE TABLE  
L'ENJEU AGRO-ALIMENTAIRE À SAINT-HYACINTHEORANGE 2009 –  
IL NOSTRO GUSTOEXPRESSION,  
CENTRE D'EXPOSITION  
DE SAINT-HYACINTHE

495, avenue Saint-Simon  
Saint-Hyacinthe  
Tél.: 450 773-4209  
www.expression.qc.ca

Commissaires: Sylvette Babin,  
Marcel Blouin, Geneviève Ouellet  
Du 11 septembre  
au 25 octobre 2009

ARTISTES: Thierry Arcand-Bossé (Québec), Michel Boulanger (Québec), Daniel Corbeil (Québec), Nikolaus Geyrhalter (Autriche), Simon-Pier Lemelin (Québec), Shelly Low (Chine/Québec), Troy David Ouellette (Ontario)

L'événement *ORANGE 2009 – IL NOSTRO GUSTO* (qui signifie en italien *Notre goût*) reprend pour la troisième édition le thème de l'agroalimentaire. Dès septembre, le Centre EXPRESSION se transforme en laboratoire d'analyse mais aussi d'incubation d'idées et de réflexions sur les aliments considérés comme sources d'inspiration artistique. Du traitement du sol aux manières de table en passant par les changements climatiques, rien n'échappe aux artistes du XXI<sup>e</sup> siècle. *ORANGE 2009* considère en particulier sous l'angle critique les aspects éthiques des rapports humains à l'égard de la nourriture. Quelles sont nos habitudes de consommation? De quelle façon cultivons-nous la Terre? Quels impératifs sont cachés derrière l'élevage des animaux? Ces pratiques fragilisent-elles notre environnement et son équilibre? Autant de questions auxquelles répondent une vingtaine d'œuvres (peintures, dessins, projections vidéo, installations, photographies, sculptures et performances) réalisées par treize artistes en provenance du Québec, du Canada et de l'étranger. MGB



# LE FIL CONDUCTEUR DE L'ÉTÉ À TROIS-RIVIÈRES: LA BIEC

La Biennale Internationale d'Estampe Contemporaine de Trois-Rivières (BIEC), 52 artistes en provenance de 23 pays (concours). Sélection par jury. Membres du jury: Sean Caulfield, Carol Poulin, Bonnie Baxter, Aline Beaudoin, Guy Langevin. Du 21 juin au 6 septembre 2009

DÉTOURS

MAURICIE

▶ **CENTRE D'EXPOSITION RAYMOND-LASNIER**  
58, Raymond-Lasnier  
Trois-Rivières  
G9A 2J6  
TÉL.: 819 370-1117  
estampe3r@cgcable.ca  
sites.rapidus.net/biennale.trois-rivieres/

▶ **GALERIE D'ART DU PARC**  
864, rue des Ursulines, C.P. 871  
Trois-Rivières  
G9A 5J9  
TÉL.: 819 374-2355  
galerie@galeriedartduparc.qc.ca

▶ **MAISON HERTEL-DE-LA-FRESNIÈRE**  
802, rue des Ursulines  
Trois-Rivières  
G9A 5B5

▶ **ANCIENNE GARE FERROVIAIRE**  
1075, rue Champflour  
Trois-Rivières  
G9A 2A1

**NUM\_ERRANCE**, 8 artistes invités,  
exposition extérieure d'œuvres numériques  
Du 21 juin au 5 septembre 2009

Place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières

Commissaires: Guy Langevin  
et Jo Ann Lanneville

Pendant deux mois et demi, la *Biennale Internationale d'Estampe Contemporaine de Trois-Rivières* se faufile dans la ville pour le plus grand plaisir des artistes, des collectionneurs et du grand public. Naturellement, comme son nom l'indique, la Biennale valorise l'estampe. Elle en élargit néanmoins la portée avec des incursions du côté de la sculpture, de la peinture et de la photographie. Elle campe dans quatre sites entre lesquels déambulent facilement des milliers de visiteurs. Car Trois-Rivières est une ville dont les quartiers sont propices à la promenade et aux rencontres. Il faut donc prendre le temps de regarder les quelque 350 œuvres exposées et d'échanger des impressions avec d'autres amateurs sinon avec les artistes quand ils sont de passage dans la ville. La *BIEC* ne fait pas de bruit, elle n'explose pas en feux d'artifice, mais fait partie de ces plaisirs intimes, ceux qui touchent l'âme et dont le souvenir demeure impérissable.

Parallèlement à la Biennale, il y a l'exposition *Num\_errance*. Il s'agit d'une suite de panneaux grand format, imprimés numériquement et constitués des images fournies par des artistes. Ces panneaux forment une promenade où les visiteurs sont libres de circuler. Ils constituent une sorte de mise en appétit des œuvres de la Biennale. GZ



1-



2-

- 1- **Derek Michael Besant** (Calgary, Canada)  
*Falling 5*, 2008  
Sérigraphie et transfert thermique  
65 x 46 cm  
(Grand Prix de la Biennale)
- 2- **Marcelle Hanselaar** (London, U.K.)  
*Sleep Well my Pretty 3*, 2007  
Pointe sèche  
38 x 39 cm

## EMBALLANT!

### EMBALLER LE BANAL, COURTEPOINTES D'ÉTÉ À TROIS-RIVIÈRES

Production des œuvres:  
Du 22 juin au 31 juillet 2009  
Happening dans la ville: Mi-août 2009

▶ **ATELIER PRESSE PAPIER**  
73, rue Saint-Antoine  
Trois-Rivières  
G9A 2J2  
819 373-1980  
presse.papier.atelier@cgcable.ca

#### ARTISTES INVITÉS:

Membres de Presse Papier et plusieurs artistes:  
Derek Michael Besant, Martin Garcia Rivera,  
Wayne Crothers, Josette Villeneuve, Josette  
Trépanier, Denise Pelletier, Bonnie Baxter

Fondé il y a plus de trente ans par un groupe d'étudiants, l'Atelier Presse Papier a tout pour plaire et étonner avec le thème de son projet-exposition de l'été 2009: *Emballer le banal*. Affilié avec la programmation du 375<sup>e</sup> anniversaire de la Ville de Trois-Rivières

et en collaboration avec la Biennale internationale d'estampe contemporaine, *Emballer le banal* a comme objectif de redéfinir le patrimoine québécois dans un contexte contemporain. En effet, l'utilisation de la courtepointe (symbole traditionnel québécois) par les artistes, qu'il soient locaux ou étrangers, permet de revisiter le folklore de façon moderne et de l'insérer dans un contexte actuel. Les œuvres réalisées en tissu recyclés serviront à emballer des objets du centre-ville (bancs de parc ou boîtes aux lettres!) et à créer un véritable happening avec le public! Un événement qui ne semble pas banal du tout!



Michel Boulanger  
*Champ témoin* (détail), 2008.  
Film d'animation 3D numérique, 2 mn en boucle



Daniel Corbell  
*Étuveuse* (détail),  
2004-2008  
Installation de matériaux mixtes  
Dimensions variables



Martin Garcia Rivera,  
Puerto Rico  
*La promesa: laberinto*,  
2008  
Gravure sur bois  
110 x 76 cm  
Prix Invitation Presse  
Papier dans le cadre de  
la Biennale Internationale  
d'estampe contemporaine  
de Trois-Rivières



# DEUX MONDES S'AFFICHENT AU MUSÉE DE SHERBROOKE CET ÉTÉ

## MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

241, rue Dufferin  
Sherbrooke  
J1H 4M3  
Tél.: 819 821-2115  
mbas@mbas.qc.ca  
www.mbas.qc.ca

**UN PARCOURS. MICHÈLE DROUIN**  
Du 30 mai au 27 septembre 2009

**JOHN BALLANTYNE**  
Du 6 juin au 12 octobre 2009

Commissaire: Sarah Boucher



1-

C'est l'été des contrastes au Musée des beaux-arts de Sherbrooke avec les expositions de deux artistes, Michèle Drouin et John Ballantyne, qu'opposent des styles totalement différents. La première s'inscrit dans un genre entièrement abstrait et lyrique tandis que le second se situe dans le champ de l'hyperréalisme. Tous les deux sont au sommet de leur art. John Ballantyne présente une trentaine d'œuvres où le thème du vide se déploie sur des toiles texturées d'une facture proche de Colville. Tandis que l'exposition de Michèle Drouin offre une production rétrospective forte en couleurs (aquarelles et acryliques). Entre les tableaux non figuratifs et poétiques de Michèle Drouin et les «vides» (pièces, sièges, scènes, etc.) sévères et austères de Ballantyne, le contraste est total mais, justement, quelle formidable stimulation que de promener son regard d'un monde à l'antipode de l'autre! GZ



2-

1- Michèle Drouin  
*Un signe jubilatoire*, 1992  
Acrylique sur toile

2- John Ballantyne  
*Curling Club*, 2002  
Acrylique sur toile

## POURQUOI ALLER AU MUSÉE ?

**GALERIE D'ART FOREMAN DE L'UNIVERSITÉ BISHOP'S**  
2600, rue College  
Sherbrooke  
J1M 1Z7  
Tél.: 819 822-9600  
www.ubishops.ca/foreman

### ABOVE AND BELOW

Produite par la Galerie d'art Foreman  
de l'Université Bishop's  
Commissaire: Vicky Chainey Gagnon  
Du 18 juillet au 12 septembre 2009

**ARTISTES:** Ann Arbir, Adam David Brown, Inder Lise Hansen,  
Martha Fleming/Lyne Lapointe, Véronique La Perrière M.,  
Penelope Stewart, Irene F. Whittome

Le projet d'exposition *Above and Below* pose une question percutante: est-ce que le musée a un rôle à jouer dans la façon dont nous faisons l'expérience du monde aujourd'hui? Huit artistes tentent de répondre à cette question à travers des œuvres tirées de grandes collections et rarement exposées: Irene Whittome, Martha Fleming, Lyne Lapointe; d'autres sont des créations de nouveaux artistes: Brown, La Perrière, Hansen et Stewart. L'exposition explore les raisons d'être du musée à son origine (au XVIII<sup>e</sup> siècle) à partir de sa fonction de *Kunstkammer* ou cabinet de curiosité perçu comme le théâtre de la mémoire. La commissaire Vicky Chainey Gagnon a su créer une mise en scène créative et théâtrale autour des sculptures, dessins et vidéos des artistes invités. Les visiteurs trouveront-ils réponse à la question posée par la commissaire sur la pertinence du musée dans nos vies? Du moins auront-ils des pistes de réflexion. MGB

**Martha Fleming/Lyne Lapointe**  
*Cabinet de curiosité*, 1990-1994  
Installation  
Bois, métal, porcelaine et objets divers  
Collection du Musée national  
des beaux-arts du Québec



# GALERIE ROUGE . ART CONTEMPORAIN

## GALERIE ROUGE . ART CONTEMPORAIN

126, rue Principale

Suite 102

Cowansville

J2K 1J2

Tél.: 450 815-0551

Directrice: Mireille Brisset

galerierouge\_art@yahoo.com

www.galerierouge.ca

### NEXT! Marius Dubois/Ulysse Dubois

et Pierre Lussier/Onira Lussier

Du 5 mai au 13 juin 2009

### QUATRE ARTISTES SALUENT

BETTY GOODWIN

Du 16 juin au 25 juillet 2009

Table ronde avec les artistes,

dimanche 5 juillet à 14 h

### EQUUS LE CHEVAL / SYMBOLE ET PASSION

Du 28 juillet au 29 août 2009

Lors d'une petite escapade dans les Cantons-de-l'Est, les visiteurs seront gâtés cet été puisque trois expositions sont à l'affiche à la Galerie Rouge . art contemporain. Mireille Brisset, la directrice, a concocté avec imagination trois expositions sur des thèmes variés. L'exposition *Next* réunit sous un même toit deux générations d'artistes: père et fils dans le cas de Marius Dubois et Ulysse Dubois, et père et fille pour Pierre Lussier et Onira Lussier. En juin, quatre artistes au parcours différent qui ont choisi d'honorer l'œuvre multidisciplinaire de Betty Goodwin pour nous rappeler cette femme d'exception. Sur le thème de la trace du dessin en peinture Myriam Bardoul (d'origine belge), Denise Guay, co-fondatrice du Groupe Fragments 8, Betty Kaser, artiste Torontoise, Bernice Sorge, native de la Nouvelle-Écosse, présentent des œuvres réalisées avec des techniques mixtes.

En juillet, l'exposition *Équus*, en collaboration avec l'Internationale de Bromont, ravira ceux qui ont une passion pour l'animal qui représente depuis la nuit des temps la beauté et la force: le cheval. Frank Chatel, Octavio Gonzalez, Lagaan, Sara Mills, Louisa Nicol et Ruben Ramonda présentent une quarantaine d'œuvres (peinture, sculpture, dessin, céramique). MGB



Frank Chatel  
*Je peux marcher dans les eaux profondes, 2007*  
Acrylique sur toile  
163 x 130 cm



Sara Mills  
*Grand cheval (40 cm), 2008*  
*Petit cheval (25 cm), 2008*  
Poterie



Bernice Sorge  
*Série Of Small Things, 2005-2009*  
*Cubitus 3, 2005*  
Intaglio et Collagraphie sur papier Arches  
65 x 38 cm

## VIEUX-QUÉBEC ET NOUVEL ART

### L'ESTIVALE 2009

L'ESPACE CONTEMPORAIN GALERIE D'ART

313, rue Saint-Jean

Québec

Tél.: 418 648-2002

www.lespacecontemporain.com

Du 25 juin au 26 juillet 2009

Le vernissage aura lieu le vendredi 26 juin,  
de 18 heures à 20 heures.

ARTISTES INVITÉS: Marie-Dominique Bédard, Janet Blais, Jocelyn Blouin, Térése Casavant, Gabrielle Dumont, Janick Laberge, Micheline Landry, Lucie Levasseur, Michaël Nadeau, Gernot Nebel, Eugénia Reznik, Marie Rioux, Lisette Thibeault, Line Tremblay et Richard Turcotte.

En plein cœur du Vieux-Québec, la quatrième édition de l'exposition *L'estivale 2009* fait converger peintures, collages, estampes traditionnelles et impressions numériques: les quinze artistes permanents de l'Espace contemporain déploient leur talent à l'enseigne de la pluralité: diversité des sensibilités, des supports et des sujets.

Pour souligner le talent d'un(e) artiste émergent(e) de la grande région métropolitaine de Québec, la galerie a instauré le *Prix L'espace contemporain*; il sera octroyé tous les deux ans. Ce prix comprend une bourse de 500\$ remis par Marc Bellemar, fondateur du Club des collectionneurs de Québec; de plus, le lauréat ou la lauréate se verra offrir une exposition solo à L'espace contemporain en mars 2010. Le nom du premier lauréat sera dévoilé à l'automne 2009. D'ici là, le public est invité à assister au dénouement de l'événement via le site internet officiel de la galerie. MPB



Jocelyn Blouin  
*En banlieue des banlieues, 2008*  
Huile sur toile  
91 x 75 cm

DÉTOURS

QUÉBEC



## UNE RÉSIDENCE D'ARTISTE AU BORD DU FLEUVE

EST-NORD-EST, Résidence d'artiste  
335, avenue de Gaspé Ouest  
Saint-Jean-Port-Joli  
G0R 3G0  
Tél.: 418 598-6363  
www.estnorddest.org  
estnorddest@videotron.ca

LIEU D'EXPOSITION : LA VITRINE  
4, Chemin du Roy Est  
Saint-Jean-Port-Joli

EXPOSITIONS ÉTÉ 2009:  
GROUPES D'ARTISTES  
EN RÉSIDENCE CET ÉTÉ:

1<sup>er</sup> groupe: du 30 juin au 28 août 2009  
Mathieu Beauséjour (Montréal), Laurence Cathala  
(France), George Dupin (France), Lenka Novakova  
(Montréal), Léonie Young (France)

2<sup>e</sup> groupe: du 8 septembre  
au 14 novembre 2009  
Caroline Bouissi (France), Stéphane  
Cauchy (France), Véronique Malo  
(Suède), Caitlin Thompson (Calgary)

LAURÉATES PÉPINIÈRES  
EUROPÉENNES POUR JEUNES  
ARTISTES 2009:

Jeanne Tzout: du 20 avril au 31 juillet  
Emmanuelle Flandre: du 3 août  
au 13 novembre

Fondé en 1992, Est-Nord-Est est un lieu de production et de diffusion de l'art contemporain dont l'objectif premier est d'offrir un soutien aux artistes en processus de recherche et d'exploration par le biais de séjours en résidence. Est-Nord-Est met sur pied des événements thématiques, des expositions, des publications, des activités publiques et des ateliers de création pour jeune public.

En 2007, Est-Nord-Est s'inscrivait de manière plus active dans la vie culturelle de la



Artistes de la résidence du printemps à Est-Nord-Est: De gauche à droite devant l'œuvre de Shingo Yoshida, ex-résident d'Est-Nord-Est: Damla Tamer (Turquie); Jeanne Tzaut (France); Jonathan Plante (Montréal); Sandra Aubry et Sébastien Bourg (France); Julie Simoneau (Saint-Jean-Port-Joli)

communauté et inaugurerait La Vitrine, un espace d'exposition situé au centre du village de Saint-Jean-Port-Joli. La Vitrine offre aux passants du 4, chemin du Roy Est, l'occasion de voir des œuvres réalisées par des artistes d'ici et d'ailleurs lors de leur séjour en résidence. Jouant sur le concept de la vitrine, les œuvres installées dans cet espace peuvent être vues de l'extérieur en tout temps. La Vitrine présente une série d'expositions collectives et individuelles, de mai à novembre. MGB

## REGARDS INSOLITES SUR SAINT-JEAN-PORT-JOLI

MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE  
710, avenue de Gaspé Ouest  
Saint-Jean-Port-Joli  
G0R 3G0  
Tél.: 418 358-0518  
www.memoirevivante.org

SAINT-JEAN-PORT-JOLI INSOLITE.  
JI-SUN SHIN  
20 photographies  
Organisée par: Est-Nord-Est,  
résidence d'artiste  
Du 18 décembre 2008 au 31 octobre 2009

POTERIES ET CÉRAMIQUES QUÉBÉCOISES  
DATANT DU RÉGIME FRANÇAIS  
JUSQU'AU 20<sup>e</sup> SIÈCLE  
Jusqu'au 31 janvier 2010  
Expositions permanentes:  
SOUVENIRS DE TABLE  
SAINT-JEAN-PORT-JOLI:  
UNE HISTOIRE D'AMOUR  
MONSIEUR PHILIPPE, NOS HOMMAGES

Le Musée de la mémoire vivante présente différentes expositions et activités conçues pour se souvenir... Ce haut lieu de la mémoire se découvre au fil d'expositions recelant des

témoignages, des anecdotes et des récits de vie. Ses expositions vous inviteront à ajouter « vos » souvenirs et « vos » expériences à ceux déjà enregistrés. Cette institution muséale moderne au concept participatif est aménagée sur le site historique du manoir seigneurial de Saint-Jean-Port-Joli où a vécu l'écrivain Philippe Aubert de Gaspé. S'inspirant de la démarche de l'auteur, le musée conserve, étudie et met en valeur la mémoire de ses publics sous toutes leurs formes (orales, écrites, graphiques, audiovisuelles, numériques, etc.) dans le but d'enrichir leur compréhension du monde et afin de transmettre ces repères culturels aux générations futures.

Plusieurs expositions sont présentées cet été au Musée de la mémoire vivante. L'exposition permanente *Souvenirs de table* traite des événements sociaux, politiques et religieux qui ont façonné les pratiques alimentaires au Québec (jours de fête, de privation, de maigre et jeûne). L'exposition permanente *Saint-Jean-Port-Joli: une histoire d'amour* rassemble des souvenirs de vacances passées à Saint-Jean-Port-Joli, en un lieu de mémoire touristique où les gens reviennent d'année en année, de génération en génération, pour la beauté du paysage, l'art et les attraits

des environs. *Monsieur Philippe, nos hommages* présente l'homme qui est à l'origine du Musée de la mémoire vivante, Philippe Aubert de Gaspé (1786-1871) qui fut le dernier seigneur de Saint-Jean-Port-Joli et l'auteur du roman *Les anciens Canadiens et de Mémoires*.

L'exposition *Poteries et céramiques québécoises datant du Régime français jusqu'au 20<sup>e</sup> siècle* offre une vitrine aux collectionneurs désireux d'exposer et de partager les objets de leur passion comme cette collection de poteries et céramiques québécoises datant du Régime français jusqu'au 20<sup>e</sup> siècle.

JI-SUN SHIN.

UNE EXPOSITION CONJOINTE

Présentée conjointement avec le Centre Est-Nord-Est, résidence d'artiste en art contemporain de Saint-Jean-Port-Joli, et le Musée de la mémoire vivante, l'exposition *Saint-Jean-Port-Joli insolite* de l'artiste coréenne Ji-Sun Shin est un témoignage qui s'inscrit dans la mission du musée car elle pose un regard inusité sur le village de Saint-Jean-Port-Joli et ses paysages. C'est à la suite d'un séjour en résidence à Est-Nord-Est à l'automne 2008, que Ji-Sun Shin a décidé d'arpenter à vélo les rues de Saint-Jean-Port-Joli



# DES IMAGES AU FIL DU TEMPS

**LE RÊVE D'ULRIC LAVOIE...**  
**PHOTOGRAPHE... AVEUGLE!**  
 Commissaire: SOAZ  
 Exposition permanente à compter  
 du 18 juin 2009

**NOMADE,**  
 DE LA COLLECTION LOTO-QUÉBEC  
 Commissaire: Louis Pelletier,  
 conservateur Loto-Québec  
 Du 18 juin au 27 septembre 2009

**RIVIÈRE-DU-LOUP**  
**À LA CARTE- LE VOLET MARITIME**  
 Du 18 juin au 27 septembre 2009

**MUSÉE DU BAS-SAIN-T-LAURENT**  
 300, rue St-Pierre  
 Rivière-du-Loup  
 G5R 3V3  
 Tél. 418 862-7547

Trois expositions complètement différentes s'offrent aux visiteurs du musée du Bas-Saint-Laurent. Dans *Le rêve d'Ulric Lavoie: photographe... aveugle!*, une projection multimédia d'une durée de 8 minutes est présentée en boucle sur des écrans géants dans une salle



aménagée à la manière d'un studio photographique d'antan. Le film, conçu à partir de photographies anciennes puisées dans la collection même du Musée, rassemble pas moins de 20 000 négatifs. Aidé de son assistant Antonio Pelletier, l'artiste retrace l'histoire de la région par les évocations et les impressions sensibles laissées par l'un de ses rêves. Empreinte d'une grande sensibilité, l'exposition incite à réfléchir sur les notions de représentation et de perception, en plus de proposer une vue d'ensemble de la région. L'exposition *Intersections*, permanente depuis l'été 2006, puise aussi sa source dans cette même collection.

## COUP D'ŒIL SUR L'ART MODERNE DU QUÉBEC

L'exposition *Nomade* est constituée d'œuvres tirées de la Collection Loto-Québec, dont c'est le trentième anniversaire. Les visiteurs seront charmés par la sélection d'une cinquantaine d'œuvres d'artistes dont les noms jalonnent l'histoire de l'art du Québec sur près d'un siècle, notamment: Ozias Leduc, Marc-Aurèle Fortin, Françoise Sullivan, Jacques Hurtubise et Serge Lemoyne. Prenant appui sur des médiums bien différents les uns des autres, allant de la peinture au collage et de la sculpture au papier mâché, la multiplicité des techniques et des genres (figuration, abstraction, paysages, portraits) donne une idée de la pluralité qui caractérise la collection Loto-Québec, fidèle reflet de toutes les tendances artistiques.

## CORRESPONDANCES MARITIMES

Véritable hymne à la carte postale et soulignant le centenaire de la Traverse Rivière-du-Loup/Saint-Siméon, *Rivière-du-Loup à la carte - Le Volet maritime* présentera dans le hall d'entrée du Musée, des cartes postales à la vocation maritime en grand format. Photographie et art postal, un duo vecteur de transmission d'une réalité historique ou simple image d'Épinal? À vous de le découvrir!  
 GZ et MPB



Ji-Sun Shin  
*Les colliers verts*, 2008

avec son appareil photo. Elle a recueilli plusieurs images du village dont elle fait ressortir certains détails dans une perspective très personnelle. Elle rassemble plus d'une vingtaine de photographies où l'imaginaire et la fantaisie sont au rendez-vous.

Les visiteurs découvriront une interprétation parfois étonnante et toujours teintée d'humour des attraits touristiques du secteur, tels le Parc des Trois-Bérets ou les boutiques de souvenirs. En détournant le sens des objets familiers du quotidien, l'exposition *Saint-Jean-Port-Joli insolite* est un exemple éloquent de l'importance d'un apport étranger dans une culture locale.

# NATURES URBAINES

**CENTRE D'ARTISTES CARAVANSÉRAIL**  
 274, rue Michaud  
 Rimouski  
 G5L 6A2  
 Tél.: 418 722-0846  
 Heures d'ouverture:  
 Mercredi au vendredi: de 9 h à 12 h  
 et de 13 h à 17 h  
 Samedi: de 13 h à 17 h

**AUTOUR DE L'ESPACE URBAIN**  
**COMME ESPACE MÉTAPHORIQUE**  
 Photographie et installation:  
 Jacynthe Carrier  
 Du 12 septembre  
 au 17 octobre 2009

**Livre d'artiste: lancement du livre**  
*Débâter la ville*, de Marie-Hélène  
 Leblanc et Ève Breton-Roy.

Implanté à Rimouski depuis 2003, le Centre d'artistes Caravansérail s'est donné pour mission de soutenir les artistes en début de carrière dans le domaine des arts visuels. Pour sa rentrée culturelle, Caravansérail propose l'exposition de photographies *Autour de l'espace urbain comme espace métaphorique* de Jacynthe Carrier, fruit d'une résidence au centre de photographie Vu. L'artiste s'intéresse particulièrement à la notion de paysage urbain et au rapport ambigu de la consommation et de la production humaine en relation avec la nature. L'artiste montre des espaces urbains vacants, sorte d'îlots en marge du développement qui deviennent des espaces métaphoriques d'une nature demeurée encore intacte. Elle construit à partir de ces photographies des tableaux dont les personnages paraissent mener une existence suspendue en dehors du temps. Du même souffle, Caravansérail lance le livre d'artiste *Débâter la ville* écrit par Marie-Hélène Leblanc et illustré par Ève Breton-Roy. L'ouvrage traite du territoire et de ses occupants. MGB



Jacynthe Carrier  
*Les fondateurs 2*  
 (détail), 2008  
 Photographie,  
 épreuve couleur  
 91 x 107 cm



# SPLENDEURS DES PAYSAGES DE CHARLEVOIX



Gordon E. Pfeiffer  
*August Day, Farmlands in Charlevoix, 1942*  
Huile sur toile  
75 x 91 cm  
Collection Musée Bruck, Ville de Cowansville

► **MUSÉE DE CHARLEVOIX**  
10, chemin du Havre, La Malbaie  
Tél.: 418 665-4411  
www.museedecharlevoix.qc.ca  
Horaire estival – 9 h à 17 h tous les jours  
Visites commentées disponibles

*Paysages de Charlevoix –  
le regard des peintres*

Commissaires: Jean-Luc Murray,  
directeur général du Musée de Charlevoix,  
Brigitte Lacroix, consultante  
et conceptrice d'exposition

Du 15 juin au 12 octobre 2009

**ARTISTES:** Charles Jones Way, Clarence Gagnon, Albert Henry Robinson, Frederick William Hutchison, Alfred Pellán, Goddridge Roberts, Arthur Lismer, Cornelius Krieghoff, Alexander Y. Jackson, Jean Palardy, Robert Pilot, Jean Paul Lemieux, Gordon E. Pfeiffer, Antoine Dumas, Louis Tremblay, Paul Tex Lecor, Claude Le Sauter, Marcel Fecteau, René Richard, Marc-Aurèle Fortin, Georges Pepper, Kathleen Daly, Randolph Hewton, James Duncan, Frederick Coburn, Albert Rousseau, Jacques Hébert, St-Gilles, Robert McInnis, Anthony Law, Charles William Jefferys, Vladimir Horik, Charles Jones Way, Francesco Iacurto, Henry H. Brooks, Patrick Morgan, Maud Cabot Morgan et Mario Mauro.



Gatien Moisan  
*Contact céleste, 2008*  
Acrylique sur toile  
35,5 x 35,5 cm  
Centre national  
d'exposition



Denys Tremblay  
*Alias de l'illustre inconnu  
au roi de l'anse*  
La Pulperie de Chicoutimi  
Photo: Paul Cimon



Wyn Geleynse  
*Cheboygan (détail), 2005*  
Installation vidéo  
Dimensions variables  
Séquence

Dans la galerie des Présidents de l'Assemblée nationale du Québec, un portrait détonne: celui de Roger Bertrand, député péquiste qui a modéré les débats des élus québécois au milieu des années 1990. L'œuvre, en effet, est surprenante: à la fois éclatée et particulièrement structurée; depuis son dévoilement, elle a suscité de nombreuses interrogations... Ce tableau désormais célèbre a été «osé» par Gatien Moisan. Il fait partie de l'ensemble qui compose l'exposition rétrospective Gatien Moisan présentée par le Centre national d'exposition de Jonquière (CNE). Le corpus rassemblé par la commissaire Denise Pelletier met en évidence l'organisation très géométrique de l'espace pictural de Moisan. Le survol s'étend sur plus de 50 ans (de 1961 à 2008) et témoigne d'un travail qui, sans cesse, interroge le rapport si contradictoirement humain entre l'émotion et la raison; ainsi, l'exposition trace les chemins d'une réflexion touchant l'interaction des forces qui s'opposent tout au long d'une vie.

Les visiteurs peuvent aussi découvrir le travail de Jérôme Bouchard, un jeune peintre montréalais, dont l'exposition *Découpé/R²* explore le concept de l'«autonomie des contours». De plus, le CNE sera l'hôte des installations du sculpteur Georges Audet qui, non sans une pointe d'humour, présente des œuvres évoquant l'univers fabuleux des contes et des mythes rassemblés sous le thème *Merlin: L'Enchantement*.

► **LA PULPERIE DE CHICOUTIMI**  
300, rue Dubuc  
Chicoutimi, Saguenay  
Tél.: 418 698-3100  
Sans frais 1 877 998-3100  
Heures d'ouverture:  
tous les jours de 9 h à 18 h

**DENYS TREMBLAY**  
*ALIAS DE L'ILLUSTRE INCONNU  
AU ROI DE L'ANSE*  
Du 13 juin 2009 au 11 avril 2010

**MONTEZ À BORD**  
Jusqu'au 28 mars 2010

**L'ESPACE ARTHUR-VILLENEUVE**  
Exposition permanente autour de  
la maison du peintre de Chicoutimi.

Dans le décor des ruines de l'ancienne Compagnie de pulpe de Chicoutimi, lavées par le déluge en 1996, la Pulperie, accueille ses visiteurs dans un monde à part. On y lève le voile sur un projet d'art social et relationnel à grand déploiement qui a fait beaucoup parler de lui à la fin des années 1990: la première monarchie municipale des Amériques. Suivant un processus conceptuel et performatif, destiné à unir la collectivité du village de l'Anse-Saint-Jean autour d'un projet artistique commun, Denys Tremblay est passé du titre d'illustre inconnu à celui de Roi de l'Anse. Dûment (et légalement) couronné après un référendum lui octroyant démocratiquement le titre de monarque, ce créateur hors norme aura vu son projet d'art inédit évoluer et ... mourir. À voir pour le croire.

La Pulperie permet aux amateurs d'art de prolonger leur expérience avec ses expositions temporaires ou permanentes: *Montez à bord*, qui retrace l'histoire de la navigation et du tourisme au Saguenay-Lac-Saint-Jean et l'exposition d'œuvres du peintre Arthur Villeneuve (1910-1990), attraction permanente de la région. JFC

## UN FOISONNEMENT ARTISTIQUE À SAGUENAY

► **CENTRE NATIONAL D'EXPOSITION**  
4160, rue du Vieux-Pont  
Mont-Jacob  
Jonquière, Saguenay  
Tél.: 418 546-2177  
Heures d'ouverture: juillet-août:  
tous les jours de 10 h à 18 h

*Gatien Moisan, exposition rétrospective*  
Du 14 juin au 20 septembre 2009  
Commissaire: Denise Pelletier

*Découpé/R²*  
Jérôme Bouchard  
Du 5 juillet au 20 septembre 2009

*Merlin: L'Enchantement*  
Georges Audet  
Du 5 juillet au 20 septembre 2009



L'exposition *Paysages de Charlevoix – le regard des peintres* rassemble une soixantaine d'œuvres célébrant la grande tradition des paysages, source de la renommée de Charlevoix depuis plus de deux siècles. L'exposition réunit des peintures qui offrent des vues variées de la région selon un traitement pictural original, vivant et pittoresque qui plaira à toute la famille. Les artistes dont on a rassemblé les œuvres ont su saisir l'essence de ces étendues parfois douces, parfois escarpées, trouvant ainsi l'occasion de traiter d'une manière singulière le genre paysage longtemps délaissé par les artistes québécois.

L'exposition a également pour objectif de sensibiliser les visiteurs à l'importance de préserver les richesses du patrimoine naturel de la région. Ceux qui le voudront pourront aussi participer au concours de photographie organisé dans le cadre de l'exposition en soumettant un cliché capté dans la contrée de Charlevoix lors de leur passage. MPB

▶ **SÉQUENCE**  
**CENTRE D'ART CONTEMPORAIN**  
 132, rue Racine Est  
 Chicoutimi, Saguenay  
 Tél.: 418 543-2744  
 www.sequence.qc.ca

**Heures d'ouverture: mardi: de 10 h à 17 h**  
**mercredi-vendredi: de 10 h à 17h**  
**et de 18 h à 21 h**  
**samedi et dimanche: de 13 h 30 à 16 h 30**

**Interférences narratives**  
 Wyn Geleynse  
 Commissaire: Sylvain Campeau  
 Du 19 juin au 16 août 2009

Située au cœur du croissant culturel de l'arrondissement de Chicoutimi, la galerie Séquence, en collaboration avec le Centre d'exposition Expression de Saint-Hyacinthe présente *Interférences narratives*, de Wyn Geleynse, une artiste canadienne originaire des Pays-Bas. Il s'agit d'installations vidéographiques, entrelaçant image fixe et image animée. Ce projet, dont Sylvain Campeau assume le commissariat, évoque la notion de souvenir par l'entremise de narrations ouvertes créées par le montage vidéographique d'éléments visuels distincts. L'entrée est libre; c'est pourquoi la galerie Séquence représente une escale de choix pour tous les amateurs d'art de passage au centre-ville de Saguenay, entre une visite de la zone portuaire et un repas à la terrasse d'un café de la rue Racine... JFC

## ART NOMADE

*Art nomade* –  
 2<sup>e</sup> Rencontre internationale  
 d'art performance

Organisé par Le Lobe  
 114, rue Bossé  
 Chicoutimi, Saguenay  
 Tél.: 418 690-3182  
 Du 1<sup>er</sup> au 3 octobre 2009  
 www.lelobe.com

Lieux des performances:  
 La Pulperie de Chicoutimi  
 Soirée d'ouverture et de clôture:  
 Le Lobe

Thème: « Indétermination »  
 Commissaire: Francis O'Shaughnessy

ARTISTES: Chumpon Apisuk, Sylvie Cotton,  
 La Preuve par l'Absurde, Patrice Duchesne,  
 Elvira Santamaria, Tanya Lukin Linklater,  
 Bartolomé Ferrando, Monika Günther  
 et Ruedi Schill

En novembre 2007, au Jardin des vestiges de la Pulperie de Chicoutimi, un événement d'envergure internationale allait susciter un engouement inattendu. Des artistes de la performance et de la manœuvre provenant de nombreux pays, rassemblés par le commissaire et instigateur de l'événement Francis O'Shaughnessy, attirant une assistance d'une centaine de spectateurs pour chacune des séances, ont permis au festival de s'imposer dès sa première édition. Il faut dire que les Francis Arguin, Paul Hurley, Ryan Sims, Arti Grabowski, Terrance Houle et autres ont su frapper l'imagination des visiteurs avec leurs actions parfois troublantes, souvent bouleversantes, et toujours signifiantes.

Devant un tel succès, le centre d'artistes Le Lobe, qui était déjà associé à la première édition d'*Art nomade*, n'a pas hésité: il devient le producteur officiel de cette nouvelle Rencontre internationale d'art performance de Chicoutimi – une affiliation qui allait de soi étant donné le penchant de ce centre pour ce genre de prestation.

Des artistes étrangers ont une fois encore répondu à l'invitation qui leur a été lancée de venir « performer », les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 octobre prochains, sur le site de la Pulperie. Parmi eux, Chumpon Apisuk (Thaïlande), Bartolomé Ferrando (Espagne), Elvira Santamaria, membre de Black Market International (Mexique), ainsi que le duo Monika Günther (Allemagne) et Ruedi Schill (Suisse). S'ajoutent des artistes canadiens, parmi lesquels Claudine Cotton, Tanya Lukin Linklater et Patrice Duchesne.

À cette programmation se greffent plusieurs activités satellites dispersées au Québec grâce à la collaboration d'autres centres d'artistes: Espace Virtuel (Chicoutimi), Langage Plus (Alma), le Musée amérindien de Mashteuiatsh, Le Lieu (Québec), la Galerie Horace (Sherbrooke), le Regroupement des arts interdisciplinaires du Québec (Montréal) – qui seront les hôtes de soirées de performances, de conférences ou de micro-résidences au cours des semaines suivant la programmation officielle du festival. Il faut encore mentionner plusieurs happenings dans les établissements d'enseignement supérieur de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui participent à l'événement. De cette façon, *Art nomade* ne se limite pas au travail d'artistes en perpétuelle migration: le festival va lui-même à la rencontre du public pour faire découvrir cet art toujours un peu méconnu qu'est la performance. JFC



ART NOMADE 2007  
 Francis Arguin  
 Photo: Valérie Lavoie

SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN

← DÉTOURS



## PAROLES ET SOURIRES À AMOS

Palais des Arts Harricana  
et Musée de l'histoire de l'Abitibi  
101, 3<sup>e</sup> avenue Est, Amos J9T 1E5  
Tél.: 819 732-4497

Heures d'ouverture: du mercredi  
au dimanche, de 10 h à 18 h

*Charmeurs d'espaces.* Gilles Plante  
Du 7 juin au 12 septembre 2009

*Œuvres de paroles.* Photographies.  
Bernard Béland  
Du 7 juin au 12 septembre 2009

*Essence de vie.* Monique Latendresse  
*Éloge à la vie.* Pauline Lysight  
Du 8 juillet au 30 septembre 2009

*Humour.* Bernard Alexandre Lair  
Du 8 juillet au 30 septembre

Claude Descôteau  
Du 8 juillet au 30 septembre 2009  
Exposition permanente  
*Riopelle, Abitibien de cœur*

L'ancien Palais de justice d'Amos (construit en 1922) abrite le Palais des Arts Harricana et le Musée de l'histoire de l'Abitibi. Six expositions aux titres évocateurs en habillent les murs entre juin et septembre. L'exposition *Charmeurs d'espaces* de Gilles Plante surprend par son côté paradoxal où apparaissent des personnages rieurs, dénudés, sur des fonds de scènes religieuses. Bernard Béland présente une vingtaine de toiles qui laissent « la parole » à un bras, un pied, une jambe dans le projet *Œuvres de paroles*.

Trois artistes, Monique Latendresse, Pauline Lysight et Claude Descôteau expriment leur passion pour le paysage à travers divers mediums. Quant à Bernard Alexandre Lair, il offre avec *Humour* une exposition où se conjuguent art et ironie. Une exposition permanente est consacrée à une collection d'une douzaine d'œuvres de Riopelle. Enfin, l'architecture du site et la valeur des œuvres vous donnent un bon aperçu de la richesse de la culture et de l'histoire de l'Abitibi. MGB



Gilles Plante  
Collection:  
*Charmeurs d'espaces*  
*L'animation des Charmeurs*  
*d'espaces à la station no. cinq,*  
2007  
Techniques mixtes  
sur contreplaqué  
71 x 60cm  
Photo: Paul Brindamour

## SUR LA PISTE DES PLAISIRS CAPITEUX

EXPOSITION LES 5 PLAISIRS  
CAPITEUX  
Association des centres d'exposition  
de l'Abitibi-Témiscamingue (ACEAT)  
5 EXPOSITIONS – UN CIRCUIT  
Commissaire: Rock Lamothe  
Tél.: 819 825-0942  
[www.5plaisirs.ca](http://www.5plaisirs.ca)  
[www.geocaching.com](http://www.geocaching.com)



Andréanne Boulanger  
Service Mobil (détail)

**1. LE DÉSORDRE**  
Salle Augustin-Chénier  
42, rue Sainte-Anne  
Ville-Marie (Québec) J9V 2B7  
Tél.: 819-622-1362  
Heures d'ouverture :  
Tous les jours de 10 h à 16 h  
Du 29 mai au 30 août 2009

ARTISTES: Geneviève et Matthieu, Michèle  
Pedneault, Carole-Yvonne Richard, Colette Jacques,  
Virginia Pésémapéo Bordeleau et Jacques Baril

**2. LA PASSION**  
Centre d'exposition de Rouyn-Noranda  
425, boul. du Collège  
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5C4  
Tél.: 819 762-6600  
Heures d'ouverture:  
du mardi au vendredi de 12 h 30 à 16 h 30  
samedi et dimanche de 13 h à 17 h  
Du 5 juin au 30 août 2009

ARTISTES: Carole Wagner, Karine Hébert,  
Arnold Zageris, Anita Petitclerc, Brigitte Toutant  
et Martine Dupuis

**3. LE DÉSIR**  
Centre d'exposition de Val-d'Or  
600, 7<sup>e</sup> rue  
Val-d'Or (Québec) J9P 3P3  
Tél.: 819 825-0942  
Heures d'ouverture: du mardi au vendredi  
de 13 h à 17 h et de 18 h 30 à 20 h 30  
samedi et dimanche de 13 h à 17 h  
Du 5 juin au 30 août 2009

ARTISTES: Chantale Girard, Valéry Hamelin,  
Joanne Poitras, Anne Théberge, Chantal Vallières  
et Josie Mongrain

**4. L'ENCHANTEMENT**  
Centre d'Art Rotary  
195, rue Principale  
La Sarre (Québec) J9Z 1Y3  
Tél.: 819 333-2294  
Heures d'ouverture :  
du mardi au vendredi de 13 h à 16 h 30  
et de 19 h à 21 h  
samedi et dimanche de 13 h à 17 h  
Du 12 juin au 30 août 2009

ARTISTES: Gaétane Godbout, Luc Boyer,  
Céline Brochu, Jocelyne Caron, Françoise Côté  
et Ariane Ouellet

**5. LA FOUQUE**  
Centre d'exposition d'Amos  
222, 1<sup>e</sup> avenue Est  
Amos (Québec) J9T 1H3  
Tél.: 819 732-6070  
Heures d'ouverture: du mardi au vendredi  
de 13 h 30 à 17 h et de 19 h à 21 h  
samedi et dimanche de 13 h à 17 h  
Du 26 juin au 30 août 2009

ARTISTES: Andréane Boulanger, Carol Kruger,  
Martine Savard, Armande Ouellet,  
Véronique Doucet et Donald Trépanier

C'est sur une note épicurienne que Rock Lamothe, artiste, professeur en arts plastiques à l'Université du Québec au Témiscamingue et commissaire de l'exposition *Les 5 plaisirs capiteux* – par opposition aux sept péchés capitaux – a rassemblé une trentaine d'artistes québécois dans les cinq centres d'exposition de l'Abitibi-Témiscamingue. Ces artistes, différents dans chacun des centres, expriment l'un ou l'autre des plaisirs capiteux dans les principales villes de l'Abitibi-Témiscamingue. Ainsi, le désordre règne à Ville-Marie; la passion enflamme Rouyn-Noranda; le désir frémit à Val-d'Or; l'enchantement éclate à La Sarre; et, la fougue déferle à Amos. Assistés d'un GPS, les visiteurs ont la chance de découvrir quelque 150 œuvres en s'orientant au sein d'un circuit de géocaching. Une chasse aux trésors vraiment inusitée! MGB



## ÉOLE SOUFFLE, ÉROS VEILLE

### PERCÉ EN TÊTE-À-TÊTE

Kittie Bruneau et Renée Clavet  
Du 21 juin au 21 septembre 2009

#### MUSÉE LE CHAFAUD

142, route 132, Percé G0C 2L0

TÉL. : 418 782-5100

Ouvert tous les jours de 10 h à 20 h

Bon an mal an, d'une saison à l'autre cependant, la programmation estivale du Musée Le Chafaud constitue l'attrait de Percé comme source d'inspiration d'une création artistique exceptionnelle.

Hier, Lucius O'Brien, Marc-Aurèle Fortin, Rita Mount, Paul-Émile Borduas, Paul Strand, entre autres, en ont livré les images idylliques. Aujourd'hui, l'exposition met en valeur les œuvres de Kittie Bruneau et de Renée Clavet, l'une et l'autre attachées à ce coin de terre au point d'y avoir installé leurs pénates et aménagé leur atelier: Renée sculpte au cœur des montagnes de Cannes-de-Roches, Kittie peint en bordure de mer à Pointe-Saint-Pierre.

Lors de nombreux séjours à l'étranger, Kittie Bruneau s'intéresse à la spontanéité dans la création artistique des premières civilisations, authenticité qui marquera son oeuvre. À l'île de Maurice Béjart, Kittie Bruneau s'initie à l'expression brute portée par son admiration et sa foi en l'oeuvre de Pierre Alechinsky, particulièrement en celle de Karel Appel.

Kittie Bruneau a vécu en permanence à l'île Bonaventure de 1961 à 1972, année d'une sauvage expropriation marquée d'une infamante expulsion. Véritable Cythère pour l'artiste dont l'oeuvre fascinante révèle un univers de créatures fabuleuses, de naïades, de divinités toutes issues d'un panthéon insulaire cher à l'artiste!

Kittie Bruneau a habité l'île; l'île l'habite toujours.

Aujourd'hui, l'été venu, Kittie Bruneau retrouve Pointe-Saint-Pierre, cette lande percée désormais quasi abandonnée, où quand le hurlement des vagues poussé par le vent de l'île anime la maisonnée, l'atelier exulte.

René Clavet maîtrise à point les techniques enseignées lors des années d'apprentissage que les œuvres les plus récentes portent fièrement le sceau de la fougue et de la vitalité de l'artiste jusqu'à en faire oublier l'image de l'outil, du ciseau, de la gouge ou du maillet. *La marée, Le marin du monde, Je reviens du fond des mers*, autant de titres qui traduisent une thématique d'inspiration locale certes, mais dont le rendu d'une posture, le modèle d'une anatomie, l'expression d'un faciès s'apparentent au

savoir-faire du geste créateur de certains grands maîtres qui sait Camille Claudel, Edgar Degas ...

Ici, le drapé du tissu de certains vêtements est si saisissant qu'un tel ondoisement semble l'oeuvre d'Éole qui, par l'intermédiaire de la main de l'artiste, imprime à l'étoffe le seul et unique mouvement non seulement autorisé mais attendu.

Là, dans l'esquisse d'un pas de deux des plus envoûtants, la rugosité du matériau accentue la stupéfiante sensualité des protagonistes dont les moindres gestes de la tête ainsi inclinée, des mains ainsi posées, des pieds ainsi abandonnés tiennent davantage de l'état de transe que de l'effet de la chorégraphie, les

Kittie Bruneau  
*Deux masques  
aux petits poissons,*  
2005  
Techniques mixtes  
sur papier  
55 x 75 cm



corps étreints étant, ici, aux limites de la jubilation, à l'approche de l'extase, aux frontières de l'accouplement. Éros veille.

Tête en bronze et corps de pierre, tanagra d'argile, ange de marbre, chaque oeuvre laisse entendre tant le souffle de la terre que l'écho du large. L'œil s'enivre.

*Percé en tête-à-tête*, une conversation entre deux artistes qui invitent chaque visiteur à poursuivre le dialogue en une sorte de dépassement, à coup sûr, d'enrichissement.

Jean-Louis Lebreux



## LORSQUE LA BEAUTÉ SE FAIT PIERRE

MUSÉE RÉGIONAL DE LA CÔTE-NORD  
500, boulevard Laure, Sept-Îles  
TÉL. : 418 968-2070  
[www.mrcn.qc.ca](http://www.mrcn.qc.ca)  
[mrcn@mrcn.qc.ca](mailto:mrcn@mrcn.qc.ca)  
[chantalharvey.com](http://chantalharvey.com)

*Chantal Harvey. Nitassinan*  
Du 13 juin au 6 septembre 2009

*Permission de décoller*  
Du 20 juin au 12 septembre 2009

Expositions organisées par le Musée  
régional de la Côte-Nord

Engagée dans l'émancipation et la promotion des arts visuels (panache art actuel) dans la magnifique région côtière depuis déjà plusieurs années, Chantal Harvey, artiste de la gravure, propose une ambitieuse exposition intitulée *Nitassinan* (mot innu qui désigne le territoire). Au cœur du processus créateur, l'élément minéral permet l'exécution et la création de pièces grandioses où la richesse et les différentes textures de la pierre sont travaillées de manière à solliciter l'attention et l'imagination. Composée principalement de quatre grandes murales, l'exposition revêt la

Chantal Harvey

*Rocca* (première murale)

La première murale intitulée *Rocca* est issue directement d'un lieu que je connais: le grand Watahishou. C'est un lieu précieux et majestueux où la pierre vivante raconte l'histoire de la terre. L'élément minéral est le premier élément que j'ai choisi d'explorer pour sa richesse de textures et de formes qui laissent une large place à l'interprétation et à l'imaginaire. Gravure sur bois ou xylographie  
7 x 7 pieds  
Photo: Pascal Naud

forme d'une installation qui donne un souffle à la robustesse de la pierre, à la manière d'un hymne à la beauté des paysages nordiques. L'expérience visuelle se double d'une expérience musicale puisque les pièces exposées sont agrémentées d'une bande sonore qui accroît le caractère mystique et cérémonieux de l'ensemble. *Nitassinan*: à ne pas rater d'ici son grand départ, en octobre 2009, pour le Festival *Cervantino* de l'Université de Guanajuato, au Mexique.

### LA CÔTE-NORD EN UN SURVOL

Pendant toute la période estivale, le Musée régional de la Côte-Nord a le plaisir de convier en particulier les amateurs de navigation aérienne à l'exposition *Permission de décoller*, qui illustre l'histoire de l'aviation de la région côtière. L'exposition est composée d'un volet interactif consacré aux techniques de l'aéronautique adaptées aux climats froids, et d'un volet qui rappelle les tours de force et les authentiques exploits des héros qui ont bravé les intempéries de la côte pour en explorer le territoire et y desservir les populations isolées. Voilà donc une belle occasion de découvrir un pan de l'histoire du Québec et à tout le moins d'effectuer un survol de l'immensité d'un territoire, mis en scène avec les habiles ressources de transposition muséologiques modernes. Un détour captivant qui saura plaire tant aux petits qu'aux grands explorateurs!

MPB



## OUTAOUAIS

**Galerie SAW**  
 67, rue Nicholas  
 Ottawa, Ontario  
 K1N 7B9  
 Tél.: 613 236-6181  
 www.galeriasawgallery.com

**Galerie Montcalm**  
 25, rue Laurier  
 Gatineau, Québec  
 J8X 3Y9  
 Tél.: 819 595-7488

**Gallery 101**  
 301 1/2, Bank Street  
 Ottawa, Ontario  
 K2P 1X7  
 Tél.: 613 230-2799  
 www.gallery101.org

## VAUDREUIL-SOULANGES

**Musée régional  
 de Vaudreuil-Soulanges**  
 431, avenue Saint-Charles  
 Vaudreuil-Dorion, Québec  
 J7V 2N3  
 Tél.: 450 455-2092  
 www.mrvs.qc.ca

## MONTREAL

**Les Territoires –  
 Centre d'art contemporain**  
 Édifice Belgo  
 372, rue Sainte-Catherine  
 Ouest, #527  
 Montréal, Québec  
 H3B 1A2  
 Tél.: 514 789-0545  
 www.lesterritoires.org

**Galerie [SAS]**  
 Édifice Belgo  
 372, rue Sainte-Catherine  
 Ouest, #416  
 Montréal, Québec  
 H3B 1A2  
 Tél.: 514 878-3409  
 www.galeriasas.com

## LANAUDIÈRE

**Musée d'art de Joliette**  
 145, rue du Père-Wilfrid-Corbeil  
 Joliette, Québec  
 J6E 4T4  
 Tél.: 450 756-0311  
 www.museejoliette.org

## LAURENTIDES

**Centre d'exposition de Val-David**  
 2495, rue de l'Église  
 Val-David, Québec  
 J0T 2N0  
 Tél.: 819 322-7474  
 www.culture.val-david.qc.ca

**Sentier Art 3**  
 Édition 2009  
 Parc régional du bois de Belle-Rivière  
 9009, route Arthur Sauvé  
 Mirabel

**Musée d'art contemporain  
 des Laurentides**  
 101, place du Curé-Labelle  
 Saint-Jérôme, Québec  
 J7Z 1X6  
 Tél.: 450 432-7171  
 www.museelaurentides.ca

## MONTÉRÉGIE

**Expression – Centre d'exposition  
 de Saint-Hyacinthe**  
 495, avenue Saint-Simon  
 Saint-Hyacinthe, Québec  
 J2S 5C3  
 Tél.: 450 773-4209  
 www.expression.qc.ca

## MAURICIE

**Biennale internationale  
 de l'estampe de Trois-Rivières**  
 58, Raymond-Lasnier  
 Trois-Rivières, Québec  
 G9A 2J6  
 Tél.: 819 370-1117  
 Site internet:  
 sites.rapidus.net/biennale.trois-rivieres

**Atelier Presse Papier**  
 73, 75 rue Saint-Antoine  
 Trois-Rivières, Québec  
 G9A 2J2  
 Tél.: 819 373-1980  
 sites.rapidus.net/atelier.presse.papier

## ESTRIE

**Musée des beaux-arts  
 de Sherbrooke**  
 241, rue Dufferin  
 Sherbrooke, Québec  
 J1H 4M3  
 Tél.: 819 821-2115  
 www.mbas.qc.ca

**Galerie d'art Foreman**  
 2600, rue Collège  
 Sherbrooke (Lennoxville), Québec  
 J1M 1Z7  
 Tél.: 819 822-9600  
 www.ubishops.ca/foreman

## Galerie Rouge - Art contemporain

126, rue Principale, #102  
 Cowansville, Québec  
 J2K 1J2  
 Tél.: 450 815-0551  
 www.galerierouge.ca

## QUÉBEC

**L'Espace contemporain –  
 Galerie d'art**  
 313, rue Saint-Jean  
 Québec, Québec  
 G1R 1N9  
 Tél.: 418 648-2002  
 www.lespacecontemporain.com

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

**Centre Est-Nord-Est**  
 335, avenue de Gaspé Ouest  
 Saint-Jean-Port-Joli, Québec  
 G0R 3G0  
 Tél.: 418 598-6363  
 www.estnordest.org

**Musée de la mémoire Vivante**  
 710, avenue de Gaspé Ouest  
 Saint-Jean-Port-Joli, Québec  
 G0R 3G0  
 Tél.: 418 358-0518  
 www.memoirevivante.org

## BAS-SAINT-LAURENT

**Musée du Bas-Saint-Laurent**  
 300, rue Saint-Pierre  
 Rivière-du-Loup, Québec  
 G5R 3V3  
 Tél.: 418 862-7547  
 www.mbsl.qc.ca

## Centre d'artistes Caravansérail

274, rue Michaud  
 Rimouski, Québec  
 G5L 6A2  
 Tél.: 418 722-0846  
 www.rimouskiweb.com/caravanserail

## CHARLEVOIX :

**Musée de Charlevoix**  
 10, chemin du Havre  
 La Malbaie, Québec  
 G5A 2Y8  
 Tél.: 418 665-4560  
 www.museedecharlevoix.qc.ca

## SAGUENAY LAC-ST-JEAN

**Centre national d'exposition**  
 4160, rue du Vieux Pont (Mont Jacob),  
 C.P. 605  
 Ville de Saguenay, (arr. Jonquière),  
 Québec  
 G7X 7W4  
 Tél.: 418 546-2177  
 www.centrenationalexposition.com

## La Pulperie de Chicoutimi

300, Dubuc  
 Chicoutimi, Québec  
 G7J 4M1  
 Tél.: 418 698-3100  
 www.pulperie.com

## Le Lobe

Art nomade  
 2<sup>e</sup> Rencontre internationale  
 d'art performance  
 114, rue Bossé  
 Chicoutimi  
 Saguenay  
 Tél.: 418 690-3182  
 www.lelobe.com

## ABITIBI

**Palais des arts Harricana**  
 101, 3<sup>e</sup> avenue Est  
 Amos, Québec  
 J8X 3Y9  
 Tél.: 819 732-4497

## Association des centres d'exposition d'Abitibi-Témiscamingue (ACEAT)

Tél.: 819 825-0942  
 Salle Augustin-Chénier  
 42, rue Ste-Anne  
 Ville-Marie (Québec)  
 J9V2B7  
 Tél.: 819-622-1362  
 www.5plaisirs.ca

## Centre d'exposition de Rouyn-Noranda

425, boul. du Collège  
 Rouyn-Noranda (Québec)  
 J9X5C4  
 Tél.: 819 762-6600

## Centre d'exposition de Val-d'Or

600, 7<sup>e</sup> rue  
 Val-d'Or (Québec)  
 J9P3P3  
 Tél.: 819 825-0942

## Centre d'Art Rotary

195, rue Principale  
 La Sarre (Québec)  
 J9Z1Y3  
 Tél.: 819 333-2294

## Centre d'exposition d'Amos

222, 1<sup>e</sup> avenue Est  
 Amos (Québec)  
 J9T 1H3  
 Tél.: 819 732-6070

## GASPÉSIE

### Musée Le Chafaud (Percé)

145, rue Principale  
 Percé, Québec  
 G0C 2L0  
 Tél.: 418 782-5100  
 www.musee-chafaud.com

## CÔTE-NORD

### Musée régional de la Côte-Nord

500, boulevard Laure  
 Sept-Îles, Québec  
 G4R 1X7  
 Tél.: 418 968-2070  
 www.mrcn.qc.ca

## COUVERTURE LES DÉTOURS DE L'ÉTÉ

Affiche officielle de l'exposition  
*Les 5 plaisirs capiteux*, 2009  
 Association des centres d'exposition  
 de l'Abitibi-Témiscamingue  
 Commissaire: Rock Lamothe  
 Conception graphique: Karine Berthiaume  
 2009